

JEGYZŐKÖNYV

az Európai Unió és a Gaboni Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról

1. cikk

Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

(1) A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított hároméves (3) időszakra vonatkozóan meghatározásra kerülnek a megállapodás 5. és 6. cikke alapján megítélt halászati lehetőségek abból a célból, hogy – az ICCAT vagy a gaboni jogszabályok által védett vagy halászati tilalom hatálya alá helyezett fajok kivételével – lehetővé váljon az ENSZ Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt, nagy távolságra vándorló fajok halászata.

(2) A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától a halászati lehetőségeket az alábbi hajók használhatják fel:

a) 27 fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászahajó;

b) 8 horgászbotos tonhalhalászahajó.

Ezt a bekezdést e jegyzőkönyv 5. és 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

(3) A külföldi flották akkor férhetnek hozzá a gaboni halászati övezetek halászati erőforrásaihoz, ha rendelkezésre áll az ENSZ Tengerjogi Egyezményének 62. cikkében meghatározott többlet, valamint figyelembe vették a gaboni nemzeti flotta halászati kapacitását.

(4) A megállapodás 6. cikke alapján az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók csak akkor folytathatnak halászati tevékenységet a gaboni halászati övezetekben, ha rendelkeznek az e jegyzőkönyv alapján, az annak 1. mellékletében ismertetett szabályok szerint kiállított halászati engedéllyel.

2. cikk

Pénzügyi hozzájárulás – Fizetési szabályok

(1) A halászati partnerségi megállapodás 7. cikke szerinti pénzügyi hozzájárulás összege az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan évi 1 350 000 EUR.

(2) A pénzügyi hozzájárulás a következőkből áll:

a) 20 000 tonnás évenkénti referenciamennyiségnek megfelelő évi 900 000 EUR a gaboni halászati övezetbe való hozzáférést; és

b) évi 450 000 EUR külön összeg Gabon halászati ágazati politikájának végrehajtásához nyújtott támogatásként.

(3) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 4., 5., 7. és 9. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

(4) A (2) bekezdés a) pontjában említett, az uniós hajóknak a gaboni halászati erőforrásokhoz való hozzáféréseért nyújtott pénzügyi hozzájárulást az Európai Unió a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának

kezdőnapjától számítva legkésőbb három (3) hónapon belül, a későbbi években pedig a jegyzőkönyv aláírásának évfordulóján kifizeti.

(5) A két fél egyetértett abban, hogy az uniós hajók gaboni halászati övezetben ejtett fogásainak rendszeres nyomon követését hatékonyabbá kell tenni. E célból az EU a halászati idények során rendszeresen elemzi a gaboni halászati övezetben tartózkodó uniós hajók fogásait és erő kifejtését. Az EU rendszeresen tájékoztatja Gabont ezen elemzések eredményeiről. A referenciamennyiség esetleges túllépésének kezelése érdekében az EU értesíti tagállamait és Gabont, amint a gaboni halászati övezetben ejtett fogások összmenyisége a naplóbejegyzések szerint eléri a 20 000 tonnában rögzített referenciamennyiség 80 %-át.

(6) Amint a fogások összmenyisége eléri a referenciamennyiség 80 %-át, össze kell hívni a vegyes bizottság ülését a Gabont a referenciamennyiség esetleges túllépése miatt megillető kiegészítő összeg kifizetésére vonatkozó szabályok megállapítása végett.

(7) A 2. cikk (6) bekezdésében foglalt rendelkezésekre is figyelemmel, ha az uniós hajók által kifogott mennyiség meghaladja a teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.

(8) A (2) bekezdés a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően a gaboni hatóságok kizárólagos hatáskörrel rendelkeznek.

(9) A pénzügyi hozzájárulást a Gaboni Köztársaság államkincstári számlájára kell utalni, amelynek adatait a gaboni hatóságok évente közlik.

3. cikk

A felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdítása a gaboni vizeken

(1) A Felek vállalják, hogy a gaboni halászati övezetben a halászati erőforrások és a tengeri ökoszisztémák fenntartható kiaknázására vonatkozó elvek alapján előmozdítják a felelősségteljes halászatot.

(2) A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított három hónapon belül az Európai Unió és Gabon a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében megállapodik egy többéves, a gaboni nemzeti halászati stratégiával és az Európai Bizottság szakpolitikai keretével egyaránt összhangban lévő ágazati programról és annak részletes végrehajtási szabályairól, ideértve különösen a következőket:

a) éves és többéves iránymutatások, amelyek alapján a pénzügyi hozzájárulás 2. cikk (2) bekezdésében előírt külön összege felhasználásra kerül;

b) éves és többéves célkitűzések, amelyek a fenntartható és felelősségteljes halászat kialakítását szolgálják, figyelembe véve a Gabon által a nemzeti halászati politika vagy egyéb olyan szakpolitikák keretében megfogalmazott prioritásokat,

amelyek a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításához kapcsolódnak vagy hatással vannak arra, különös tekintettel a védett tengeri területekre;

c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások, adott esetben beleértve bizonyos költségvetési és pénzügyi mutatókat is.

(3) E hozzájárulás felhasználása és kezelése a két fél által a vegyes bizottság keretében közösen meghatározott elérendő célok szerint történik, amelyeket a Feltörekvő Gabon Stratégiai Terv (Plan Stratégique Gabon Emergent) halászati ágazatra vonatkozó elemeinek megfelelően és a megvalósítandó projektek várható hatásának becslése alapján kell kijelölni.

(4) A jegyzőkönyv alkalmazásának első évében az EU-t tájékoztatni kell a halászati ágazatnak szóló pénzügyi támogatás Gabon általi felhasználásáról vagy azt a vegyes bizottság keretében jóvá kell hagyni.

(5) Gabon minden évben ismerteti az ágazati pénzügyi támogatással végrehajtott projektek előrehaladottsági fokát, amelyet a vegyes bizottság éves végrehajtási jelentés formájában megvizsgál. Az jegyzőkönyv lejárta előtt Gabon zárójelentést is készít.

(6) Az ágazati támogatásra vonatkozó pénzügyi hozzájárulás kifizetése részletekben történik az ágazati támogatás végrehajtása során elért eredmények elemzése és az igények alapján.

(7) A többéves ágazati program bármely javasolt módosítását a vegyes bizottság keretében mindkét félnek jóvá kell hagynia.

4. cikk

A felelősségteljes halászat terén folytatott tudományos együttműködés

(1) A két fél vállalja, hogy a gaboni vizeken előmozdítja a felelősségteljes halászatot, amely a szóban forgó vizeken tevékenységet folytató flották között a technikai állományvédelmi intézkedések tekintetében alkalmazott hátrányos megkülönböztetés tilalmának, valamint a halászati erőforrásokkal és a tengeri ökoszisztémákkal folytatott fenntartható gazdálkodásnak az elvén alapul.

(2) E jegyzőkönyv időtartama alatt az Európai Unió és Gabon együttműködik azért, hogy a gaboni halászati övezetben figyelemmel kísérje a halászati erőforrások állapotát, valamint hogy hozzájáruljon a halászat fejlesztéséhez.

(3) A két fél betartja az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) felelős halászatra vonatkozó ajánlásait és állásfoglalásait.

(4) A halászati partnerségi megállapodás 4. cikkének megfelelően, az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) keretében elfogadott ajánlások és állásfoglalások alapján, valamint a rendelkezésre álló legmértékadóbb tudományos szakvélemények fényében a Felek a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással annak érdekében, hogy intézkedéseket hozzanak az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó és az Európai Unió hajóinak tevékenységét érintő halfajokkal való fenntartható gazdálkodásra vonatkozóan.

(5) Szükség esetén – a megállapodás 4. cikkének (2) bekezdésében előírtak szerint – bármely fél kérésére összehívható a két fél kutatóinak részvételével tartandó ülés. A szóban forgó

ülésen a résztvevők köre igény szerint kiegészülhet külső tudományos szakértőkkel, valamint megfigyelőkkel, az érdekelt felek vagy a regionális és nemzetközi halászati gazdálkodási szervezetek képviselőivel.

5. cikk

A halászati lehetőségek felülvizsgálata

(1) A vegyes bizottság keretében a Felek elfogadhatnak az e jegyzőkönyv 1. és 2. cikkben előírt, a halászati lehetőségek felülvizsgálatára irányuló intézkedéseket. Ebben az esetben a pénzügyi hozzájárulást arányosan és időarányosan ki kell igazítani.

(2) Ami a hatályos jegyzőkönyv által nem szabályozott halászati kategóriákat illeti, a megállapodás 6. cikkének második bekezdésével összhangban a két fél a legmértékadóbb – a Közös Független Tudományos Bizottság által megerősített és a vegyes bizottság által elfogadott – tudományos szakvélemények alapján megállapíthat új halászati lehetőségeket.

6. cikk

Új halászati lehetőségek

(1) A gaboni kormány felkérheti az Európai Uniót arra, hogy meghatározott halászati tevékenységek végzése tekintetében mérlegelje olyan felderítő halászat lehetőségét, amely a két fél kutatóinak és az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) vagy az illetékes regionális halászati szervezet kutatóinak közvetlen ellenőrzése alatt áll.

(2) A Felek ösztönzik a gaboni halászati övezetben folytatott felderítő halászatot. E célból a Felek Gabon kérésére konzultációt folytatnak, és eseti alapon meghatározzák a fajokat, a feltételeket és a szükségesnek tartott egyéb paramétereket. A felderítő halászatot a Felek az e jegyzőkönyvben előírt tudományos bizottság által meghatározott feltételek szerint végzik.

(3) A felderítő halászatra vonatkozó engedélyek legfeljebb 12 hónapos időszakokra adhatók meg. Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a felderítő halászati programok pozitív eredménnyel zárultak, a kormány e jegyzőkönyv lejártaig halászati lehetőségeket biztosíthat az európai uniós halászflootta számára az új fajokra vonatkozóan. A jelenlegi jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulás összegét ebben az esetben emelni kell.

(4) Az e jegyzőkönyv értelmében felderítő halászatot végző hajók fedélzetén egy megfigyelőnek kell tartózkodnia a mellékletben meghatározottak szerint.

7. cikk

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

(1) A 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás a két fél közötti egyeztetéseket követően felülvizsgálható vagy felfüggeszthető az alábbi feltételek bármelyikének fennállása esetén:

a) a halászati partnerségi megállapodás 2. cikkének h) pontjában meghatározott rendellenes körülmények akadályozzák a halászati tevékenység végzését a gaboni halászati övezetben;

b) egyik vagy másik fél halászati politikájának meghatározásában vagy végrehajtásában jelentős változások állnak be, amelyek hatással vannak e jegyzőkönyv rendelkezéseire;

c) ha az Európai Unió vagy Gabon a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően megállapítja, hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették.

(2) Az (1) bekezdésben említett esetekben a halászati tevékenységeket fel kell függeszteni. A kifizetés felülvizsgálatát vagy felfüggesztését a felfüggesztésre vonatkozó határozat meghozatala előtt már elvégzett halászati tevékenységekért járó pénzügyi hozzájárulás sérelme nélkül kell végrehajtani.

(3) A 3. cikk (4) bekezdése szerinti értékelést követően az Európai Unió fenntartja magának a jogot, hogy az ágazati támogatás programozásában meghatározott célok teljesítésének elmaradása vagy az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének b) pontjában szereplő külön pénzügyi hozzájárulás teljesítésének elmaradása esetén teljesen vagy részlegesen felfüggeszse a szóban forgó külön pénzügyi hozzájárulás kifizetését.

(4) A pénzügyi hozzájárulás folyósítása a két fél közötti konzultáció és megállapodás után folytatódik, amint a Felek az (1) bekezdésben említett események előtti állapotot helyreállítják, és/vagy amint a pénzügyi végrehajtás (2) bekezdésben szereplő eredményei ezt igazolják. Mindazonáltal a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön pénzügyi hozzájárulás kifizetése nem teljesíthető a jegyzőkönyv lejártát követő 6 hónapos időszak után.

8. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

(1) E jegyzőkönyv végrehajtása bármely fél kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi feltételek bármelyikének fennállása esetén:

a) a halászati partnerségi megállapodás 2. cikkének h) pontjában meghatározott rendellenes körülmények akadályozzák a halászati tevékenység végzését a gaboni halászati övezetben;

b) valamelyik fél politikai irányvonalaiban jelentős változások állnak be, amelyek érintik e jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseit;

c) ha az Európai Unió vagy Gabon a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően megállapítja, hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették;

d) az Európai Unió a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás kifizetését az e jegyzőkönyv 10. cikkének (2) bekezdésében leírtaktól eltérő okból nem teljesíti;

e) a két fél között vita merül fel e jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatban;

f) bármely fél nem tartja be e jegyzőkönyv, annak melléklete és függelékei rendelkezéseit.

(2) A jegyzőkönyv végrehajtása bármely fél kezdeményezésére felfüggeszthető, ha a Feleket szembeállító vitát nem lehetett megoldani a vegyes bizottság keretében folytatott konzultációk keretében.

(3) A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztéséhez az érintett fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.

(4) Felfüggesztés esetén a Felek folyamatosan egyeztetnek egymással a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, e jegyzőkönyv alkalmazása újból megkezdődik, és a pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amelynek során e jegyzőkönyv alkalmazását felfüggesztették.

(5) Tényleges felfüggesztés esetén az uniós hajók 24 órán belül kötelesek elhagyni Gabon halászati övezetét.

9. cikk

Nemzeti jog

(1) Az uniós hajók által a gaboni halászati övezetben végzett tevékenységekre Gabon hatályos törvényei és rendeletei vonatkoznak, hacsak ez a jegyzőkönyv és annak mellékletei erről másképpen nem rendelkeznek.

(2) A gaboni hatóságok a halászati politikát érintő minden változásról vagy új jogszabályról még azok hatálybalépése előtt értesítik az Európai Bizottságot.

(3) Abban az esetben, ha a gaboni nemzeti szabályozás (2) bekezdésben említett új rendelkezései ellentmondanak az e jegyzőkönyvben és annak mellékleteiben szereplő rendelkezéseknek, a vegyes bizottságot a lehető legrövidebb időn belül össze kell hívni az uniós hajók tevékenységét közvetlenül befolyásoló ellentmondások megoldása céljából.

10. cikk

Az adatszere számítógépesítése

(1) A Gaboni Köztársaság és az Európai Unió vállalja, hogy a lehető leghamarabb létrehozza a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges számítógépes rendszereket.

(2) Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni azt követően, hogy az illetékes hatóságok ezt az e jegyzőkönyv mellékletének I. fejezetében meghatározottak szerint jóváhagyják.

(3) Gabon és az Európai Unió haladéktalanul értesíti egymást a számítógépes rendszerek bárminemű meghibásodásáról. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum papírváltozatát kell használni.

*11. cikk***Titoktartás**

A Gaboni Köztársaság és az Európai Unió vállalja, hogy a megállapodás alkalmazása során kapott, az uniós hajók tevékenységével összefüggő név szerinti adatokat mindenkor a titoktartási és adatvédelmi rendelkezések maradéktalan tiszteletben tartásával kezeli.

A Felek gondoskodnak arról, hogy csupán a gaboni vizeken folytatott halászatra vonatkozó összesített adatokat hozzák nyilvánosságra, az ICCAT idevágó rendelkezéseit is tiszteletben tartva. A titkosnak minősülő adatokat az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint a halászati gazdálkodás, az ellenőrzés és a felügyelet céljára használhatják fel.

*12. cikk***Időtartam**

Ez a jegyzőkönyv és mellékletei a 14. cikk szerinti ideiglenes alkalmazás kezdetétől számított három (3) évig alkalmazandó.

*13. cikk***Felmondás**

(1) A jegyzőkönyv felmondása esetén az érdekelt fél erre irányuló szándékáról legalább három hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt értesíti a másik felet.

(2) Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

*14. cikk***A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása**

Ez a jegyzőkönyv és annak mellékletei az aláírás napjától ideiglenesen alkalmazandók.

*15. cikk***Hatálybalépés**

Ez a jegyzőkönyv és mellékletei azon a napon lépnek hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

az Európai Unió részéről

J. E. HOLZAPPEL

a Gaboni Köztársaság részéről

J. NKOGHE BEKALE

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A GABONI HALÁSZATI ÖVEZETBEN FOLYTATOTT HALÁSZATRA IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az illetékes hatóság kijelölése

E melléklet alkalmazásában és ellenkező megjelölés hiányában az Európai Unióra (EU) vagy Gabonra az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

- az EU esetében: az Európai Bizottság, adott esetben az EU gaboni küldöttsége útján,
- Gabon esetében: a halászatért felelős minisztérium.

2. Gaboni halászati övezet

Az alábbi 3. pont rendelkezéseire is figyelemmel, az uniós hajók a gaboni halászati övezeten belül az alapvonalaktól számított 12 tengeri mérföld széles tengersávon kívüli vizeken folytathatnak tevékenységet.

Gabon a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása előtt közli az EU-val alapvonalainak, halászati övezetének és az ezen belül található, halászati tilalom hatálya alá tartozó valamennyi övezetnek a földrajzi koordinátáit.

3. A hajózási és a halászati tilalom hatálya alá tartozó övezetek

Az olajkitermelési és -feltárási tevékenységek végzésének területével szomszédos övezetekben a hajózás minden formája tilos. Az uniós hajók gondoskodnak arról, hogy a transzponderrel ellátott, halcsoportosulást előidéző eszközök ne kerüljenek sem az említett övezetekbe, sem az alapvonalától számított 12 tengeri mérföld széles tengersávon belülre.

A hatályos nemzeti jogszabályoknak megfelelően a halászati tilalom hatálya alatt álló övezetek magukban foglalják a nemzeti parkokat, a védett tengeri területeket és az ívöblyeket.

A Gaboni Köztársaság halászatért felelős minisztériuma a halászati engedély kiadásakor közli e területek határait a hajótulajdonosokkal.

Az EU-nak tájékoztatás céljából meg kell küldeni a hajózási és halászati tilalom hatálya alá tartozó övezetek koordinátáit csakúgy, mint az említett területeket érintő valamennyi módosítást, amelyet az alkalmazás előtt legalább két hónappal be kell jelenteni.

4. Tiltott tevékenységek

Segédhajók nem léphetnek be Gabon halászati övezetébe.

5. Helyi ügynök kijelölése

A gaboni kikötőkben kirakodni kívánó valamennyi uniós hajót egy Gabonban letelepedett ügynöknek kell képviselnie.

6. Bankszámla

Gabon a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazását megelőzően közli az Európai Unióval azon bankszámlájának vagy bankszámláinak az adatait, amelyekre vagy amelyekre az uniós hajók által a megállapodás keretében folyósítandó pénzüsségeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

II. FEJEZET

HALÁSZATI ENGEDÉLYEK

E melléklet rendelkezéseinek alkalmazásában nincs különbség a „jogosítvány” fogalma és a „halászati engedély” európai uniós jogszabályokban meghatározott fogalma között.

1. A halászati engedély kiadásának előfeltétele – jogosult hajók

A megállapodás 6. cikkében említett halászati engedélyek kibocsátásának az a feltétele, hogy a hajónak szerepelnie kell az uniós halászhajók nyilvántartásában, valamint hogy a megállapodás keretében a Gabonban végzett halászati tevékenységből eredően a hajótulajdonosra, a hajóparancsnokra vagy a hajóra háruló minden korábbi kötelezettségnek eleget tettek. Minden olyan hajónak, amely e jegyzőkönyv keretében halászati tevékenységet kíván végezni, az ICCAT halászhajó-nyilvántartásában is szerepelnie kell.

2. Engedély kérelmezése

Az Európai Unió az engedély kérelmezett érvényességi időpontja előtt legalább 15 nappal az e melléklet 1. függelékében foglalt űrlap felhasználásával a gaboni hatóságok elé terjeszti minden olyan hajó kérelmét, amely a megállapodás értelmében halászni kíván. A hatályos jegyzőkönyv alapján minden első ízben benyújtott engedélykérelemhez, illetve az érintett hajó műszaki módosítását követően az engedélykérelemhez csatolni kell az alábbiakat:

- i. a kérelmezett halászati engedély érvényességi időszakára esedékes átalánydíj befizetéséről szóló igazolás;
- ii. a hajó helyi ügynökének neve és címe, ha létezik ilyen ügynök;
- iii. egy nemrégiben készült, a hajót oldalnézetből mutató színes, legalább 15 cm x 10 cm méretű fénykép;
- iv. a VMS-transzponder és minden egyéb, a megállapodás keretében előírt dokumentum részletei.

Azoknál a hajóknál, amelyeknél a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati engedély hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a díj megfizetéséről szóló igazolást kell csatolni.

3. Átalánydíj és nemzeti díj

1. Az átalánydíj összege a kikötői illetékek és a szolgáltatások költségeinek kivételével minden nemzeti és helyi adót magában foglal.
2. A hajótulajdonosok által fizetendő éves átalánydíjak összege a kerítőháló és a horgászbotos tonhalhalászahajók esetében a következő:
 - a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében: 55 EUR a gaboni vizeken halászott tonnánként,
 - a jegyzőkönyv alkalmazásának második és harmadik évében: 65 EUR halászott tonnánként.
3. Az engedélyeket a következő átalányösszegű nemzeti díjnak az illetékes nemzeti hatóságokhoz történő befizetését követően adják ki:
 - a kerítőháló és a horgászbotos tonhalhalászahajók esetében évi 13 750 EUR a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időtartamára.

4. A halászati engedélyt kérelmező hajók ideiglenes jegyzéke

A halászati engedélykérelmek kézhezvételét követően Gabon minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a kérelmező hajók ideiglenes jegyzékét. E jegyzéket azonnal el kell juttatni a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az EU-nak.

Az ideiglenes jegyzéket az EU továbbítja a hajótulajdonosnak vagy az ügynöknek. Ha az EU irodái zárva vannak, Gabon az ideiglenes jegyzéket közvetlenül is kiadhatja a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, arról másolatot küldve az EU részére.

5. Az engedély kiadása

Az engedélyt Gabon a teljes kérelmezési dosszié kézhezvételét követő 15 napon belül adja ki a hajótulajdonosoknak.

Az engedélynek a jegyzőkönyv alkalmazási időszaka alatt történő megújítása esetén az új engedélynek egyértelmű hivatkozást kell tartalmaznia az eredeti engedélyre.

Az engedélyt az EU továbbítja a hajótulajdonosnak vagy az ügynöknek. Ha az EU irodái zárva vannak, Gabon az engedélyt közvetlenül is kiadhatja a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, arról másolatot küldve az EU részére.

6. A halászatra engedéllyel rendelkező hajók jegyzéke

A halászati engedély kiadása után Gabon minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a gaboni övezetben folytatott halászatra engedéllyel rendelkező hajók végleges jegyzékét. E jegyzéket azonnal el kell juttatni a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az EU-nak, és az a fent említett ideiglenes jegyzék helyébe lép.

7. Az engedély érvényességi időtartama

A halászati engedélyek érvényességi ideje egy év, és az engedélyek megújíthatók.

Az érvényességi időszak kezdetének megállapításához „éves időszak” alatt az alábbiak értendők:

- i. a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;
- ii. ezt követően minden teljes naptári év;
- iii. a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a január 1. és a jegyzőkönyv lejáratási dátuma közötti időszak;
- iv. a jegyzőkönyv alkalmazásának első és utolsó évében a nemzeti díjat időarányosan kell kiszámítani.

Az engedélyt egy meghatározott hajó nevére állítják ki és nem ruházható át.

Azonban igazolt *vis maior* – például egy hajó elvesztése vagy súlyos műszaki meghibásodás miatt hosszabb ideig történő vesztelése – esetén és az Európai Unió kérésére az adott hajó halászati engedélyét újabb díj fizetése nélkül fel kell váltani egy másik, azonos kategóriába tartozó, a jegyzőkönyv 1. cikke szerinti hajó részére kiállított új halászati engedéllyel. Ebben az esetben a fogások mennyiségének egy esetleges kiegészítő díj fizetés meghatározása céljából történő kiszámításakor a két hajó összfogásának összegét kell figyelembe venni.

Az átruházás úgy történik, hogy a hajó tulajdonosa vagy annak gaboni ügynöke visszaadja a felváltandó halászati engedélyt, Gabon pedig a legrövidebb időn belül kiállítja a fenti engedélyt felváltó új engedélyt. A korábbi engedélyt felváltó új engedélyt a felváltandó engedély visszaadása után mielőbb ki kell bocsátani a hajótulajdonos vagy ügynöke részére. A korábbi engedélyt felváltó új engedély a felváltandó engedély visszaadásának napján lép hatályba.

8. Az engedély fedélzeten való tartása

Az engedélyt vagy annak hiányában az engedélynek a kiadás napjától számított 45 napig érvényes másolatát mindenkor a fedélzeten kell tartani.

Mindazonáltal a hajók a fenti 4. pontban említett ideiglenes jegyzékbe való felvételük időpontjától halászhatnak. A halászati engedély kibocsátásáig az ideiglenes jegyzék másolatát mindenkor e hajók fedélzetén kell tartani.

Gabon a lehető legrövidebb időn belül naprakésszé teszi a halászatra engedéllyel rendelkező hajók jegyzékét. Az új jegyzéket haladéktalanul el kell juttatni a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az EU-nak.

III. FEJEZET

TECHNIKAI INTÉZKEDÉSEK

A halászati engedéllyel rendelkező hajókra az övezet, a halászeszközök és a járulékos fogások tekintetében alkalmazandó technikai intézkedéseket a halászat egyes kategóriáira vonatkozóan az e melléklet 2. függelékében foglalt adatlapok határozzák meg.

A hajók kötelesek betartani az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) által elfogadott valamennyi ajánlást, illetve a gaboni szabályozás vonatkozó rendelkezéseit.

A gaboni halászati övezetben folytatott halászati műveletek során – a természetes anyagokból kialakított sodródó, halcsoportosulást előidéző eszközök (FAD) kivételével – az olyan halászati segédeszközök használatát, amelyek megváltoztatják a nagy távolságra vándorló fajok viselkedését és az ilyen fajok egyedeinek a segédeszköz alatt vagy annak közelében történő csoportosulását idézik elő, az ún. környezetbarát mesterséges sodródó FAD-okra kell korlátozni, amelyeket úgy kell megtervezni, megépíteni és használni, hogy azokba ne akadjanak bele a cetfélék, a cápák és a teknősök. E segédeszközöket biológiailag lebontható anyagokból kell megépíteni. A sodródó mesterséges FAD-ok kihelyezésének és használatának az a feltétele, hogy az Európai Uniónak az ICCAT által megállapított rendelkezéseknek megfelelő gazdálkodási tervet kell elfogadnia.

IV. FEJEZET

A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

1. Halászati napló

A megállapodás keretében halászó európai uniós hajók parancsnokai francia nyelven halászati naplót vezetnek, amelynek az egyes halászati kategóriákra vonatkozó mintája e melléklet 3. függelékében található.

A hajóparancsnok a halászati naplót köteles minden olyan napra vonatkozóan kitölteni, amelyet a hajó Gabon halászati övezetében tölt.

A hajóparancsnok a halászati naplóba minden nap feljegyzi a kifogott és fedélzeten tárolt – a FAO hárombetűs kódjával azonosított – fajok élőtümeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét. A főbb fajok esetében a hajóparancsnok megemlíti azt is, ha nem történt fogás.

Adott esetben a hajóparancsnok minden nap beírja a halászati naplóba az egyes fajok tengerbe visszadobott, élőtümeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét.

A halászati naplót olvashatóan, nagybetűkkel kell kitölteni, és azt a hajóparancsnoknak alá kell írnia.

A halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel.

2. A fogások bejelentése

A hajó fogásait a hajóparancsnok úgy jelenti be, hogy a gaboni halászati övezetben töltött időszakra vonatkozó halászati naplót benyújtja Gabonnak.

A halászati naplókat az alábbi módok egyikén kell átadni:

- i. valamely gaboni kikötőn történő áthaladáskor minden egyes halászati napló eredeti példányát be kell nyújtani Gabon helyi képviselőjének, aki annak átvételét írásban igazolja;
- ii. ha a hajó anélkül hagyja el Gabon halászati övezetét, hogy kikötne valamely gaboni kikötőben, minden egyes halászati napló eredeti példányát bármely más kikötőbe való megérkezéstől számítva 14 napon belül, de legkésőbb 30 nappal a gaboni halászati övezet elhagyását követően kell elküldeni;
 - a) Gabonnak küldött levéllel;
 - b) vagy faxon, a Gabon által megadott fax-számra;
 - c) vagy e-mailben.

A két fél gondoskodik egy olyan fogásbejelentő rendszer létrehozásáról, amely – a küldés meggyorsítása érdekében – az adatok és dokumentumok kizárólag elektronikus úton történő továbbításán alapul.

Amint lehetővé válik a fogási jelentések e-mail útján történő fogadása, a hajóparancsnok a halászati naplókat a Gabon által közölt e-mail címre küldi. A dokumentum(ok) kézhezvételét Gabon válasz e-mailben haladéktalanul visszaigazolja.

A hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi az EU gaboni küldöttségének. A kerítőháló és a horgászbotos tonhalhalászahajók esetében a hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi a gaboni *Institut de Recherche Agricole et Forestière* (Mezőgazdasági és Erdészeti Kutatóintézet – IRAF) részére, valamint az alábbi tudományos intézetek egyikének is:

- i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
- ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- iii. Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA).

Ha a hajó halászati engedélyének érvényességi időszaka alatt visszatér Gabon halászati övezetébe, újabb fogási jelentést kell készítenie.

A fogási jelentésre vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén Gabon a hiányzó fogási jelentés beérkezésig felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hajótulajdonost a hatályos nemzeti jogszabályokban előírt vonatkozó rendelkezések szerint büntetéssel sújthatja. Ismételt jogszabálysértés esetén Gabon megtagadhatja a halászati engedély megújítását. Gabon haladéktalanul tájékoztatja az Európai Uniót az ilyen összefüggésben alkalmazott mindenemű szankcióról.

3. Elektronikus rendszerre való áttérés

Mindkét fél kifejezi készségét az 6. függelékben meghatározott műszaki jellemzőkön alapuló, elektronikus fogásbejelentési rendszerre való áttérésre. A Felek megállapodnak abban, hogy közösen meghatározzák az áttérés módjait, szem előtt tartva azt a célt, hogy a rendszer mielőbb működőképes legyen. Gabon haladéktalanul tájékoztatja az Európai Uniót, amint az áttérés feltételei teljesültek. A két fél megállapodik abban, hogy az említett információ megküldésétől számított két hónapon belül teljesen működőképesé teszik a rendszert.

4. A kerítőháló és a horgászbotos tonhalhalászahajókra vonatkozó díjkimutatás

A 3. pontban előírt elektronikus rendszer bevezetéséig az EU a fent említett tudományos intézetek által megerősített fogási jelentések alapján minden kerítőháló és horgászbotos tonhalhalászahajóra vonatkozóan megállapítja az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását.

Az EU e végleges díjkimutatást az adott év július 31. előtt továbbítja Gabonnak és a hajótulajdonosnak.

A 3. pontban előírt elektronikus rendszer tényleges bevezetésének napjától az EU a lobogó szerinti tagállam halászati felügyelő központjában (FMC) archivált hajónaplók alapján minden kerítőháló tonhalhalászahajóra és horgászbotos tonhalhalászahajóra vonatkozóan megállapítja az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását.

Az EU e végleges díjkimutatást az adott év március 31. előtt továbbítja Gabonnak és a hajótulajdonosnak.

Mindkét esetben és a továbbítást követő 30 napon belül Gabon igazoló bizonylatok alapján vitathatja a végleges díjkimutatást. Nézeteltérés esetén a Felek a vegyes bizottság keretén belül egyeztetnek egymással. Ha Gabon a 30 napos határidőn belül nem nyújt be kifogást, a végleges díjkimutatás elfogadottnak minősül.

A fogásokról szóló végleges díjkimutatás Gabonnak történő továbbítása napján az EU – az ICCAT által különösen a 11/01 számú ajánlásban elfogadott intézkedésekkel és kötelezettségekkel összhangban – megküldi a gaboni halászati övezetben halcsoportosulást előidéző eszközökkel tevékenységet folytató uniós hajók fogásaira és erőfeszítésére vonatkozó adatok összefoglalását.

V. FEJEZET

KIRAKODÁS

1. Kirakodási eljárás

A gaboni halászati övezetben ejtett fogásokat valamely gaboni kikötőben kirakodni kívánó uniós hajó parancsnoka a kirakodást megelőzően legalább 24 órával köteles értesíteni Gabont az alábbiakról:

- a) a rakományt kirakodni szándékozó halászhajó neve;
- b) a kirakodási kikötő;
- c) a kirakodás várható napja és időpontja;
- d) a kirakodásra szánt egyes fajok mennyisége (a FAO hárombetűs kódjával azonosítva, élőtümeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve).

A gaboni halászati övezetben ejtett járulékos fogásokat a hajók kötelesek kirakodni a gaboni kikötőkben.

A kirakodási műveletnek az e célra engedélyezett valamely gaboni kikötő vizein kell megtörténnie. Az átrakás tilos.

E rendelkezések be nem tartása a gaboni szabályozásban előírt vonatkozó szankciók alkalmazását vonja maga után.

2. A kirakodás ösztönzése

a) Kerítőhálós tonhalhalászhajók

Amint a kikötői és tonhalfeldolgozó létesítmények működőképessé válnak Gabonban, a hajótulajdonosok – az adott termelőegység tényleges igényeit is figyelembe véve – vállalják, hogy a gaboni vizeken ejtett fogások legalább 30 %-át kirakodják. E kirakodások során a tonhalhalászhajók a helyi piac ellátása érdekében egyúttal kirakodják a fedélzeten lévő járulékos fogások 100 %-át. A Gabonban kirakodott fogások esetében lehetővé kell tenni a piaci árak szerinti értékesítést. Amennyiben a termelőegységet nem sikerül elegendő halmennyiséggel ellátni, a Felek a megoldás megtalálása érdekében összehívják a vegyes bizottságot.

b) Horgászbotos tonhalhalászhajók

A hajótulajdonosok vállalják, hogy a helyi piac ellátása érdekében a gaboni vizeken ejtett fogások 100 %-át kirakodják.

c) A fenti 2. pont a) alpontja rendelkezései csak akkor alkalmazandó, ha a gaboni fél értesítést küldött az érintett infrastruktúra üzembe helyezésének tényleges megtörténtéről, és azt a vegyes bizottság ellenőrizte.

VI. FEJEZET

ELLENŐRZÉS

1. Az övezetbe való belépés és az onnan való kilépés

Az engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a gaboni halászati övezetbe való minden belépését és onnan való kilépését a belépést vagy kilépést megelőző 6 órán belül be kell jelenteni Gabonnak.

Belépésének vagy kilépésének bejelentésekor a hajó közli különösen:

- i. az áthaladás várható napját, időpontját és helyét;
- ii. a fedélzeten tárolt, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét;
- iii. a termékek kiszerezését.

A bejelentést lehetőség szerint e-mail útján kell megtenni, vagy ennek hiányában faxon vagy rádióan, a Gabon által közölt e-mail címen, hívószámon vagy frekvencián. A bejelentés fogadását Gabon válasz e-mailben haladéktalanul visszaigazolja. Gabon haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail címben, a hívószámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező mindennemű változásról.

Minden olyan hajó, amelyet a gaboni halászati övezetben halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy előzetesen bejelentette volna jelenlétét, jogellenesen halászó hajónak minősül.

2. Tengeren végzett vizsgálat

A gaboni halászati övezetben az engedéllyel rendelkező uniós hajók tengeren történő vizsgálatát Gabon halászati ellenőrzéssel megbízott és egyértelműen azonosítható hajói és ellenőrei végzik.

Fedélzetre szállás előtt a gaboni ellenőröknek az uniós hajót értesíteniük kell a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot legfeljebb két ellenőr végezheti, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket.

A gaboni ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását.

Gabon engedélyezheti az EU számára, hogy a tengeren végzett vizsgálaton megfigyelőként részt vegyen.

Az uniós hajó parancsnoka köteles megkönnyíteni a gaboni ellenőrök fedélzetre szállását és munkáját.

Az engedéllyel rendelkező gaboni ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéshez kapcsolódó eljárás során. Amennyiben a parancsnok megtagadja a jegyzőkönyv aláírását, annak okairól írásban ad tájékoztatást, és az ellenőr az „aláírás megtagadása” bejegyzést vezeti a jegyzőkönyvbe. A gaboni ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Gabon a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő 8 napon belül megküldi az EU részére.

3. Kikötői vizsgálat

Azon uniós hajók vizsgálatát, amelyek a gaboni halászati övezetben ejtett fogásokat a gaboni kikötők vizein rakodják ki, felhatalmazott ellenőrök végzik.

A vizsgálatot legfeljebb két ellenőr végezheti, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket. A gaboni ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén, és a vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a kirakodási műveletre és a rakományra gyakorolt hatását.

Gabon engedélyezheti az EU számára, hogy a kikötői vizsgálaton megfigyelőként részt vegyen.

Az uniós hajó parancsnoka köteles segíteni a gaboni ellenőrök munkáját.

A gaboni ellenőr minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készít. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéshez kapcsolódó eljárás során. Amennyiben a parancsnok megtagadja a jegyzőkönyv aláírását, annak okairól írásban ad tájékoztatást, és az ellenőr az „aláírás megtagadása” bejegyzést vezeti a jegyzőkönyvbe.

A gaboni ellenőrök a vizsgálat befejezésekor átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Gabon a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő 8 napon belül megküldi az EU részére.

4. Részvételen alapuló felügyelet a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén

A nyílt tengeri halászat felügyeletének és a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemnek a megerősítése céljából az uniós hajók kötelesek tájékoztatást adni minden olyan, a gaboni halászati övezetben tartózkodó minden olyan halászhajóról, amelyik nem szerepel a Gabonban folytatott halászatra engedéllyel rendelkező hajók listáján.

Abban az esetben, ha valamely uniós hajó parancsnoka olyan hajót észlel, amely vélhetően jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytat, az észlelt hajóról és tevékenységéről annyi információt gyűjthet, amennyit csak lehetséges. Az észlelési jelentést haladéktalanul meg kell küldeni a megfigyelést végző hajó lobogója szerinti tagállam illetékes hatóságának, amely azt továbbítja az Európai Bizottságnak vagy a Bizottság által kijelölt szervezetnek. Az Európai Bizottság ezt az információt eljuttatja Gabonnak.

Gabon mielőbb megküld az EU-nak minden olyan, birtokában lévő észlelési jelentést, amely a gaboni halászati övezetben vélhetően jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászatnak minősülő tevékenységet folytató hajókról szól.

VII. FEJEZET

MŰHOLDAS HAJÓMEGFIGYELÉSI RENDSZER (VMS)

1. A hajók helyzetmeghatározási üzenetei – VMS-rendszer

Amikor Gabon halászati övezetében tartózkodnak, az engedéllyel rendelkező uniós hajóknak műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System – VMS) kell rendelkezniük, amely földrajzi helyzetüket automatikusan és folyamatosan, minden órában közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával (Fisheries Monitoring Center – FMC).

Minden helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a) a hajó azonosító jele;
- b) a halászhajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;
- d) a hajó sebessége és iránya.

Minden üzenetet az e melléklet 4. függelékében szereplő mintának megfelelően kell elkészíteni.

A gaboni halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell azonosítani. Minden későbbi helyzetet a „POS” kóddal kell jelölni a gaboni halászati övezetből való kilépést követően feljegyzett első helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell jelölni.

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus kezelését és adott esetben elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási jelentéseket biztonságos módon kell feljegyezni, és három évig meg kell őrizni.

2. A hajó általi üzenetküldés a VMS-rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően elküldésre kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

Meghibásodás esetén a hajó VMS-rendszerét 10 napon belül meg kell javítani vagy ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább Gabon halászati övezetében.

A gaboni halászati övezetben hibás VMS-rendszerrel halászó hajóknak a valamennyi kötelező információt tartalmazó helyzetmeghatározási jelentésüket e-mail, rádió vagy fax útján legalább négyóránként meg kell küldeniük a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése Gabonnal

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit Gabon halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és Gabon kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindennemű változásról.

A lobogó szerinti állam és Gabon halászati felügyelő központja között a helyzetmeghatározási jelentések továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

Gabon halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az EU-t az engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási jelentéseinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a halászati övezetből való kilépését.

4. A kommunikációs rendszer hibás működése

Gabon meggyőződik arról, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az EU-t a kommunikációban és a helyzetmeghatározási jelentések fogadásában bekövetkező mindennemű hibáról, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges vita esetében a vegyes bizottság elé kell terjeszteni az ügyet.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási jelentések meghamisítása. Minden jogsértés a Gabon hatályos jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó.

5. A helyzetmeghatározási jelentések küldési gyakoriságának módosítása

Jogsértést bizonyítani látszó, megalapozott indokok alapján Gabon – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára csökkentse harminc percre a hajó jelentésküldési intervallumát. Gabon e bizonyítékokat haladéktalanul megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az EU-nak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási jelentéseit Gabon részére.

Amikor a vizsgálati időszak a végéhez ér, Gabon erről azonnal értesítést küld a lobogó szerinti uniós tagállam halászati felügyelő központjának és az EU-nak, valamint tájékoztatja őket a vizsgálatok esetleges következményeiről.

VIII. FEJEZET

JOGSÉRTÉSEK

1. Jogsértések kezelése

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók által az e mellékletben foglalt rendelkezések tekintetében elkövetett minden jogsértést vizsgálati jelentésben kell megemlíteni. A jelentést mielőbb meg kell küldeni az Európai Uniónak és a lobogó szerinti államnak.

A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéshez kapcsolódó eljárás során. A vizsgálati eljárás során a hajóparancsnok együttműködést tanúsít.

2. A hajó feltartóztatása – Tájékoztató értekezlet

Ha a jogsértéssel kapcsolatban Gabon hatályos törvényei előírják, minden jogsértő uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére, és ha a hajó a tengeren van, valamely gaboni kikötőbe való visszatérésre.

Gabon legkésőbb 24 órán belül értesíti az EU-t az engedéllyel rendelkező uniós hajók feltartóztatásáról. Az értesítéshez csatolni kell a feltárt jogsértés bizonyítékait.

A hajóval, a hajóparancsnokkal, a legénységgel vagy a rakománnyal szemben hozandó intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – meghozatala előtt Gabon az EU kérésére a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges következmények ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam képviselője.

3. A jogsértés szankcionálása – Peren kívüli eljárás

A feltárt jogsértés szankcióját Gabon hatályos nemzeti törvényeinek megfelelően állapítja meg.

Amikor a jogsértés rendezése bírósági eljárást von maga után, annak megindítása előtt – amennyiben a jogsértés nem a büntetőjog hatálya alá tartozó cselekmény – Gabon és az EU peren kívüli eljárást indítanak a szankció feltételeinek és mértékének megállapítása érdekében. A hajó lobogója szerinti állam és az EU képviselője részt vehet e peren kívüli eljárásban. A peren kívüli eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítéstől számított 3 napon belül be kell fejeződnie.

4. Bírósági eljárás – Banki biztosíték

Ha a peren kívüli eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bírói szerv elé terjesztik, a jogsértő hajó tulajdonosának a Gabon által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie a Gabon által megjelölt banknál, amely a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kártérítések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és azt a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

- a) teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót;
- b) a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.

Gabon az ítélet kihirdetésétől számított 8 napon belül tájékoztatja az EU-t a bírósági eljárás eredményéről.

5. A hajó felszabadítása és a személyzet szabadon engedése

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosíték elhelyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

IX. FEJEZET

TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A kerítőhálós tonhalhalászajók és a horgászbotos tonhalhalászajók tulajdonosai vállalják, hogy hajóikon AKCS-országbeli állampolgárokat foglalkoztatnak a következő feltételekkel és korlátozásokkal:
 - a kerítőhálós tonhalhalászflootta esetében a harmadik országok halászati övezetében folytatott tonhalhalászat ideje alatt a felvett tengerészek legalább 20 %-a AKCS országból származik,
 - a horgászbotos tonhalhalászflootta esetében a harmadik országok halászati övezetében folytatott tonhalhalászat ideje alatt a felvett tengerészek legalább 20 %-a AKCS országból származik.
2. A hajótulajdonosok törekszenek gaboni tengerészek felvételére.
3. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozata teljes mértékben alkalmazandó az uniós hajókra felvett tengerészekre. Ez különösen az egyesülési szabadságra és a kollektív tárgyalásokhoz való jog hathatós elismerésére, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében a hátrányos megkülönböztetés felszámolására vonatkozik.
4. Az AKCS-országok tengerészeinek munkaszerződését – amelyek egy-egy példányát az aláírók megkapják – a hajótulajdonosok képviselője (képviselői) és a tengerészek és/vagy a szakszervezeteik illetve azok képviselői kötik meg. Ezek a szerződések biztosítják a tengerészek számára a rájuk vonatkozó társadalombiztosítást, amely magában foglalja a halál, betegség és baleset esetére szóló biztosítást.
5. Az AKCS-országbeli tengerészek fizetését a hajótulajdonosok állják. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy azok képviselői között közös megállapodással kell megállapítani az engedélyek kiadása előtt. Azonban a helyi tengerészek javadalmazási feltételei nem lehetnek rosszabbak, mint a gaboni legénységre alkalmazandók, és semmi esetre sem lehetnek rosszabbak az ILO szabályainál.
6. Valamennyi uniós hajón alkalmazott tengerésznek meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt időpontot megelőző napon. Ha a tengerész nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól.

X. FEJEZET

MEGFYELŐK

1. A halászati tevékenységek megfigyelése

Az engedéllyel rendelkező hajók a megállapodás keretében végzett halászati tevékenységeik megfigyelésére irányuló rendszer hatálya alá tartoznak.

E megfigyelési rendszernek összhangban kell lennie az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) által elfogadott ajánlásokban foglalt rendelkezésekkel.

2. Kijelölt hajók és megfigyelők

Gabon kijelöli azon európai uniós hajókat, amelyeknek megfigyelőt kell fedélzetükre felvenniük, valamint legkésőbb a megfigyelő fedélzetre szállásának tervezett napját megelőző 15 nappal kijelöli a hajóra rendelt megfigyelőt is. A gaboni hatóságok kérésére az uniós hajók megfigyelőt vesznek fedélzetükre, hogy elérjék az engedéllyel rendelkező hajók 25 %-ának megfigyelési arányát.

Az engedély kiállításakor Gabon tájékoztatja az EU-t és a hajótulajdonost vagy ügynökét a kijelölt hajókról és megfigyelőkről, valamint arról az időtartamról, amelyet a megfigyelő az egyes hajók fedélzetén tölt. Gabon a kijelölt hajókat és megfigyelőket érintő mindennemű változásról haladéktalanul tájékoztatja az EU-t és a hajótulajdonost vagy annak ügynökét.

Gabon törekszik arra, hogy ne jelöljön ki megfigyelőket olyan hajók számára, amelyek fedélzetén már van megfigyelő, vagy amelyek a Gaboni halászati övezeten kívüli halászati övezetekben kifejtett tevékenységük keretében már hivatalosan kötelesek megfigyelőt fedélzetükre venni az adott halászati időszakban.

A megfigyelők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges ideig maradhatnak a hajó fedélzetén.

3. Átányösszegű pénzügyi hozzájárulás

Az éves átánydíj megfizetések a hajótulajdonos minden hajó után 200 EUR-s átányösszeget is fizet a Gabonnak.

4. A megfigyelők fizetése

A megfigyelő fizetését és társadalombiztosítási járulékait Gabon fedezi.

5. A hajóra való felvétel feltételei

A megfigyelő hajóra való felvételének feltételeit és különösen a fedélzeten töltött időtartamot a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és Gabon közötti kölcsönös megegyezéssel kell meghatározni.

A megfigyelőt a hajó fedélzetén tisztként kell kezelni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő elszállásolásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.

A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.

A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és általános kényelmének biztosítása érdekében.

A megfigyelő rendelkezésére kell bocsátani a feladatai ellátásához szükséges valamennyi eszközt. A megfigyelőnek hozzáférést kell biztosítani a kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz, beleértve különösen a halászati naplót és a navigációs naplót, valamint a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak megfigyelői feladatai teljesítéséhez.

6. A megfigyelő kötelezettségei

Fedélzeten tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

- a) minden megfelelő intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne hátráltassa a halászati műveleteket;
- b) óvja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket;
- c) tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

7. A megfigyelő fedélzetre szállása és kiszállása

A megfigyelő a hajótulajdonos által választott kikötőben száll a fedélzetre.

A hajótulajdonos vagy képviselője a beszállás előtt legalább 10 nappal közli Gabonnal a megfigyelő fedélzetre szállásának napját, idejét és kikötőjét. Abban az esetben, ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő beszállási kikötőig felmerülő utazási költsége a hajó tulajdonosát terheli.

Ha a megfigyelő az előírt napot és időpontot követő 12 órán belül nem jelentkezik beszállásra, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól. Szabadon elhagyhatja a kikötőt és megkezdheti a halászati műveleteket.

Ha a megfigyelőt nem gaboni kikötőben teszik ki, a hajótulajdonos saját költségén biztosítja a megfigyelő Gabonba való mielőbbi visszatérését.

8. A megfigyelő feladatai

A megfigyelő a következő feladatokat látja el:

- a) megfigyeli a hajó által folytatott halászati tevékenységeket;
- b) a halászati műveletek során ellenőrzi a hajó földrajzi helyzetét;
- c) tudományos program keretében biológiai mintavételt végez;
- d) kimutatást készít a használt halászeszközökről;
- e) igazolja a gaboni halászati övezetre vonatkozóan a hajónaplóba feljegyzett halfogási adatokat;
- f) ellenőrzi a járulékos fogások arányát és megbecsüli a visszadobott fogások mennyiségét;
- g) hetente legalább egyszer rádión, faxon vagy e-maílbán közli megfigyeléseit, ha a hajó gaboni vizeken tevékenykedik, beleértve a fő és járulékos fogások hajón lévő mennyiségét.

9. Megfigyelői jelentés

A hajó elhagyása előtt a megfigyelő bemutatja a megfigyeléseiről készített jelentést a hajó parancsnokának. A hajóparancsnok jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. A jelentést a megfigyelő és a hajóparancsnok is aláírja. A hajóparancsnok megkapja a megfigyelői jelentés egy példányát.

Jelentését a megfigyelő eljuttatja Gabonnak, amely a jelentés egy példányát a megfigyelő kiszállását követő 8 napon belül megküldi az EU részére.

E melléklet függelékei

1. 1. függelék – Az engedély iránti kérelem formanyomtatványa
 2. 2. függelék – Adatlap
 3. 3. függelék – Halászati napló
 4. 4. függelék – A VMS helyzetmeghatározási jelentés formátuma
 5. 5. függelék – A gaboni halászati övezet határai
 6. 6. függelék – A halászati műveletek elektronikus jelzése
-

I. függelék

GABON – EURÓPAI UNIÓ HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS
HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

I. - KÉRELMEZŐ

1. Hajótulajdonos neve:
2. Hajótulajdonos címe:
3. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének neve:
4. A hajótulajdonos vállalatának vagy képviselőjének címe:
5. Telefon: Fax E-mail:
6. Hajóparancsnok neve: Állampolgársága: E-mail:

II. - A HAJÓ ÉS ANNAK AZONOSÍTÁSA

1. Hajó neve:
2. Lobogó szerinti állam:
3. Külső lajstromszám:
4. Lajstromozási kikötő: MMSI: IMO-szám:
5. Jelenlegi lobogó megszerzésének dátuma:/...../..... Korábbi lobogó (adott esetben):
6. Építés éve és helye:/...../..... -ban/-ben Rádióhívójel:
7. Hívófrekvencia: Műholdastelefon-szám:
8. Hajótest szerkezeti anyaga: Acél Fa Poliészter Egyéb

III. - A HAJÓ ÉS A FELSZERELÉS MŰSZAKI JELLEMZŐI

1. Teljes hosszúság: Szélesség:
2. Bruttó tonnatartalom (BT-ban kifejezve): Nettó tonnatartalom:
3. A főmotor teljesítménye kW-ban: Gyártmánya: Típusa:
4. Hajó típusa: Kerítőhálós t. Horgászbotos t.
5. Halászeszközök:
6. Halászati övezetek: Célfajok:
7. A kirakodási műveletekre kijelölt kikötő:
8. Legénység teljes létszáma:
9. Fedélzeti tartósítási mód: Friss Hűtés Vegyes Fagyasztás
10. Fagyasztókapacitás 24 órára (tonnában): Rakodóterek kapacitása: Száma:
11. VMS-transzponder:
 - Gyártó: Modell: Sorozatszám:
 - Szoftver verziója: Műhold üzemeltetője:

Alulírott igazolom, hogy a kérelemben feltüntetett adatokat jóhiszeműen és legjobb tudomásom szerint a valóságnak megfelelően adtam meg.

Kelt-ban/-ben,-án/-én.

A kérelmező aláírása

2. függelék

ADATLAP

Halászati övezet:

Az alapvonalaktól számított 12 tengeri mérföld széles tengersávon kívüli vizek az 5. függelékben meghatározott, hajózási és halászati tilalom hatálya alatt álló területek kivételével.

Engedélyezett kategóriák:

Kerítőhálós tonhalhalászahajók

Horgászbotos tonhalhalászahajók

Járulékos fogások:

Az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

Díjak és tonnatartalom:

Díj/kifogott mennyiség (tonnában)	Kerítőhálós és horgászbotos tonhalhalászahajók: — az 1. évben 55 EUR/tonna — a 2. és 3. évben: 65 EUR/tonna
Éves nemzeti átalánydíj:	Kerítőhálós és horgászbotos tonhalhalászahajók: évi 13 750 EUR a jegyzőkönyv alkalmazásának teljes időtartamára
Halászatra engedéllyel rendelkező hajók száma	27 kerítőhálós tonhalhalászahajó 8 horgászbotos hajó

Egyéb

A halászatra engedéllyel rendelkező hajók 25 %-án megfigyelő tartózkodik – átalányhozzájárulás: hajónként 200 EUR/év.
Tengerészek: a fedélzetre felvett tengerészek 20 %-a AKCS-országbeli állampolgár.

3. függelék

Halászati napló

AZ ICCAT TONHALHALÁSZATRA VONATKOZÓ HAJÓNAPLÓJA

Hajó neve:	Bruttó tonnatartalom:			Kikötő	
Lobogó szerinti állam:	Kapacitás — (tonna):			Év	
Lajstromozási szám:	Hajóparancsnok:			Nap	
Hajótulajdonos:	Legénység létszáma:			Hónap	
Címe:	Jelentés kelté:			VISSZATÉRÉS:	
	(Jelentés készítője):			Tengeren töltött napok száma:	
				Halászattal töltött napok száma:	
				Halásznév száma:	

Horogor
Élő csalétek
Erszényes kerítésháló
Vonóháló
Egyéb

Időpont	Terület		A víz felszíni hőmérséklete (°C)	Halászati erőfejlesztés	Fogások	Felhasznált csalétek												
	Földrajzi szélesség É/D	Földrajzi hosszúság K/NY				(Kardhal)	(Sávós marlin) (Fehér marlin)	(Fekete marlin)	(Vitorlászahalak)	Csifkoshasú tonhal	(Vegyes fogások)	Napi összefogás (tömeg kizárólag kg-ban)						
Hónap	Nap		Kéküszőjű tonhal Thunnus thynnus vagy maccoyii	Sárga-üszőjű tonhal Thunnus albacares	(Nagy- szemű tonhal) Thunnus Obesus	(Germon) Thunnus alalunga	(Kardhal) Xiphias gladius	(Sávós marlin) (Fehér marlin) Tetrapturus audax vagy albidus	(Fekete marlin) Makaira indica	(Vitorlászahalak) Istiophorus albicans vagy platypterus	Csifkoshasú tonhal Katsuwonus pelamis	(Vegyes fogások)	Napi összefogás (tömeg kizárólag kg-ban)	Felhasznált csalétek				
														db	kg	db	kg	db
KIRAKODOTT MENNYISÉG (KG-BAN)																		

Megjegyzések

1 — Havonta egy lapot használjon és naponta egy sort töltsön ki.
 2 — Minden út végén továbbítsa a napló egy másolatát kapcsolattartójának vagy az ICCAT részére, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Spanyolország

3 — A „nap” a horogor kivételének napja.
 4 — A halászati terület a hajó földrajzi helyzetére utal. Kerekítse a percek, és jegyezze fel a szélességi és hosszúsági fokot. A koordinátáknál ne felejtse el feltüntetni az É/D és K/NY jelölést.

5 — Az utolsó sort (Kirakodott mennyiség) csak a halászati út végén kell kitölteni. A kirakodásor mért tényleges tömeget kell feljegyezni.
 6 — Az itt feljegyzett valamennyi információt szigorúan bizalmasan kell kezelni.

4. függelék

VMS ÜZENETEK KÖZLÉSE GABONNAL
HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS

Adat	Kód	Kötelező (K)/ nem kötelező (N)	Tartalom
Adatközlés kezdete	SR	K	Rendszeradat – az adatrögzítés kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett Alpha-3 ISO-országkódja (ISO-3166)
Küldő	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő Alpha-3 ISO-országkódja (ISO-3166)
Lobogó szerinti állam	FS	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti ország Alpha-3 ISO-kódja (ISO-3166)
Üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – az üzenet típusa (ENT, POS, EXI)
Rádióhívójel (IRCS)	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójel (IRCS)
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	N	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma: Alpha-3 ISO-kód (ISO-3166), amelyet egy szám követ
Külső lajstromszám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám (ISO 8859.1)
Földrajzi szélesség	LT	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva É/D FF,fff (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LG	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva K/NY FF,fff (WGS-84)
Írány	CO	K	A hajó iránya 360°-os skálán
Sebesség	SP	K	A hajó sebessége tizedcsomóban megadva
Időpont	DA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Óra	TI	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	Rendszeradat, amely az adatrögzítés végét jelzi

Az adatokat tartalmazó közlemény a következőképpen épül fel:

- (1) A használt karaktereknek meg kell felelniük az ISO 8859.1 szabványnak.
- (2) kettős perjel (//) és az „SR” betűk jelzik az üzenet kezdetét.
- (3) Minden egyes adatot a kódjával kell jelölni, és kettős perjellel (//) kell elválasztani a többi adattól.
- (4) Egy perjel (/) választja el a kódot és az adatot.
- (5) Az ER-betűkód és kettős perjel (//) jelzi az üzenet végét.
- (6) A nem kötelező adatokat az üzenet eleje és vége közé kell beilleszteni.

*5. függelék*A GABONI HALÁSZATI ÖVEZET HATÁRAI
A GABONI HALÁSZATI ÖVEZET KOORDINÁTÁI

Az illetékes gaboni hatóságok közlik az illetékes uniós szolgálatokkal a gaboni alapvonalak, a gaboni halászati övezet, valamint a hajózási és halászati tilalom hatálya alá tartozó területek földrajzi koordinátáit. A gaboni hatóságok azt is vállalják, hogy e határvonalak bármilyen módosításáról legalább egy hónappal a módosítás előtt tájékoztatást adnak.

6. függelék

- a) A halászati tevékenységeket érintő elektronikus jelentéstételi rendszer keretére és végrehajtására vonatkozó iránymutatások

Hivatkozás: Az EU–Gabon halászati megállapodás jegyzőkönyvéhez fűzött melléklet

Általános rendelkezések

1. Valamennyi uniós hajónak rendelkeznie kell egy olyan elektronikus rendszerrel (a továbbiakban: ERS-rendszer), amely a hajó gaboni vizeken folytatott tevékenységei során képes rögzíteni és továbbítani a hajó halászati tevékenységére vonatkozó adatokat (a továbbiakban: ERS-adatok).
2. Az ERS-rendszerrel fel nem szerelt uniós hajók, vagy azok az uniós hajók, amelyek ERS-rendszere nem működik, halászati tevékenység végzése céljából nem léphetnek be a gaboni vizekre.
3. Az ERS-adatokat a hajó lobogója szerinti állam eljárásainak megfelelően kell elküldeni, vagyis azokat először a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának (FMC) kell eljuttatni, amely ezeket az adatokat automatikusan hozzáférhetővé teszi a gaboni halászati felügyelő központ számára.
4. A lobogó szerinti állam és Gabon megbizonyosodnak arról, hogy halászati felügyelő központjaik rendelkeznek azokkal a számítástechnikai eszközökkel és szoftverekkel, amelyek szükségesek az ERS-adatoknak a [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm] weboldalon elérhető XML-formátumban való automatikus küldésére, valamint hogy rendelkeznek olyan biztonsági mentési eljárással, amelynek segítségével az ERS-adatok számítógép által olvasható formátumban rögzíthetők és legalább 3 évig tárolhatók.
5. E formátum mindennemű módosítását vagy naprakészé tételét azonosító jellel és keltezéssel kell ellátni; e módosításoknak hat hónappal a bevezetésük után érvényben kell lenniük.
6. Az ERS-adatok küldése az EU nevében az Európai Bizottság által kezelt elektronikus kommunikációs eszköz, az ún. DEH (Data Exchange Highway) segítségével történik.
7. A lobogó szerint állam és Gabon kijelöl egy-egy ERS-felelőst, akinek feladata a kapcsolattartás.
 - a) Az ERS-felelősök legfeljebb hat hónapos időszakra jelölhetők ki.
 - b) A lobogó szerinti állam és Gabon halászati felügyelő központjai az ERS-felelős elérhetőségi adatait (név, cím, telefon, telefax, e-mail) még az előtt közlik egymással, hogy a beszállító megkezdene az ERS-rendszer fejlesztését.
 - c) Az ERS-felelős elérhetőségi adatainak bármennemű változását haladéktalanul közölni kell.

Az ERS-adatok létrehozása és közlése

8. Az uniós halászhajók:
 - a) naponta közlik az ERS-adatokat a gaboni vizeken töltött valamennyi napra vonatkozóan;
 - b) halászati műveletenként rögzítik az egyes fajok célfajként vagy járulékos fogásként ejtett és a fedélzeten tárolt, vagy a tengerbe visszacobott egyedeinek mennyiségét;
 - c) a Gabon által kiadott halászati engedélyben feltüntetett fajok esetében bejelentik azt is, ha nem történt fogás;
 - d) minden fajt a FAO hárombetűs kódjával azonosítanak;
 - e) a mennyiségeket élőtömeg-kilogrammban és szükség esetén egyedszámban adják meg;
 - f) az ERS-adatokban valamennyi fajra vonatkozóan rögzítik az átrakott és/vagy kirakodott mennyiségeket;
 - g) az ERS-adatokban a gaboni vizekre történő minden belépéskor („COE” üzenet) vagy az onnan való minden kilépéskor („COX” üzenet) külön üzenetben rögzítik a Gabon által kiadott halászati engedélyben megjelölt valamennyi faj fedélzeten lévő mennyiségeit;
 - h) a fenti 3. pontban előírt formátumban naponta legkésőbb 23:59 UTC időpontig megküldik az ERS-adatokat a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

9. A hajóparancsnok felel a rögzített és elküldött ERS-adatok helytállóságáért.
10. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és haladéktalanul továbbítja az ERS-adatokat Gabon halászati felügyelő központjának.
11. Gabon halászati felügyelő központja válaszüzenetben megerősíti az ERS-adatok beérkezését, és az ERS-adatokat bizalmasan kezeli.

A fedélzeti ERS-rendszer meghibásodása és/vagy az ERS-adatoknak a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti küldésében bekövetkező zavarok

12. A lobogó szerinti állam haladéktalanul tájékoztatja a lobogója alatt közlekedő hajó parancsnokát és/vagy tulajdonosát vagy annak képviselőjét a hajóra telepített ERS-rendszer bármilyen meghibásodásáról vagy az ERS-adatoknak a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti küldésében bekövetkező zavarokról.
13. A lobogó szerinti állam tájékoztatja Gabont az észlelt hiányosságról és a meghozott korrekciós intézkedésekről.
14. A fedélzeti ERS-rendszer meghibásodása esetén a hajóparancsnok és/vagy a tulajdonos gondoskodik arról, hogy a rendszert a meghibásodástól számított 10 napon belül megjavítsák vagy kicseréljék. Ha a hajó e 10 napos határidőn belül kiköt, halászati tevékenységét csak akkor kezdheti meg újból a gaboni vizeken, ha ERS-rendszere tökéletesen működik, vagy ha Gabon külön engedélyezi a halászati tevékenység folytatását.
15. Az ERS-rendszer meghibásodása után a halászhajók nem hagyhatják el a kikötőt amíg:
 - a) ERS-rendszerük nem működik újra, amiről a lobogó szerinti állam és Gabon is meggyőződik; vagy
 - b) a lobogó szerinti állam erre külön engedélyt nem ad. Az utóbbi esetben döntéséről a lobogó szerinti állam még a hajó indulása előtt tájékoztatja Gabont.

16. A gaboni vizeken halászati tevékenységet folytató, meghibásodott ERS-rendszerrel rendelkező hajók naponta legkésőbb 23:59 UTC időpontig bármilyen más rendelkezésre álló, a gaboni halászati felügyelő központ által hozzáférhető elektronikus eszköz útján minden ERS-adatot megküldenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának.

17. Azokat az ERS-adatokat, amelyeket az ERS-rendszernek a 10. pontban említett meghibásodása miatt nem lehetett Gabon rendelkezésére bocsátani, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja egy másik, közös megegyezés szerinti elektronikus formában küldi meg Gabon halászati felügyelő központjának. Ezt az alternatív adatküldési módszert prioritásként kell kezelni, mivel a rendszerint alkalmazandó adatküldési határidőket vélhetően nem lehet majd betartani.

18. Ha a gaboni halászati felügyelő központ valamely hajó ERS-adatait három egymást követő napon keresztül nem kapja meg, Gabon a hajót utasíthatja arra, hogy vizsgálat végzése céljából haladéktalanul térjen vissza egy Gabon által kijelölt kikötőbe.

A halászati felügyelő központ működésének leállása – az ERS-adatok be nem érkezése a gaboni halászati felügyelő központba

19. Ha egyik halászati felügyelő központba nem érkeznek ERS-adatok, az illetékes ERS-felelős erről tájékoztatja a másik halászati felügyelő központ ERS-felelősét, és szükség esetén együttműködik a probléma megoldása érdekében.
20. A lobogó szerinti halászati felügyelő központ és a gaboni halászati felügyelő központ az ERS-rendszer működésbe helyezése előtt kölcsönösen megállapodnak azokról az alternatív elektronikus kommunikációs eszközökről, amelyek a halászati felügyelő központok meghibásodása esetén felhasználhatók az ERS-adatok küldésére, és haladéktalanul tájékoztatják egymást minden vonatkozó módosításról.
21. Amennyiben a gaboni halászati felügyelő központ jelzi, hogy nem érkeztek hozzá ERS-adatok, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja kideríti a probléma okait és meghozza a probléma megoldásához szükséges intézkedéseket. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a meghibásodás elismerésétől számított 24 órán belül tájékoztatja Gabon halászati felügyelő központját és az EU-t a meghozott intézkedések eredményeiről.
22. Ha a probléma megoldása 24 óránál hosszabb időt vesz igénybe, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a 17. pontban említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével haladéktalanul megküldi a hiányzó ERS-adatokat a gaboni halászati felügyelő központnak.
23. Gabon tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait azért, hogy az ERS-adatok küldésének a halászati felügyelő központok egyikében előálló üzemzavar miatti elmaradása következtében a gaboni halászati felügyelő központ ne tekintse szabálysértő hajóknak az uniós hajókat.

A halászati felügyelő központok karbantartása

24. A halászati felügyelő központok valamelyikének tervezett karbantartási munkálatairól (karbantartási program), amelyek vélhetően érintik az ERS-adatok cseréjét, a munkálatok megkezdése előtt legalább 72 órával tájékoztatni kell a másik halászati felügyelő központot, lehetőség szerint megadva a karbantartás időpontját és időtartamát. Nem tervezett karbantartási munkálatok esetében a vonatkozó információkat a lehető legkorábban meg kell küldeni a másik halászati felügyelő központnak.

25. A karbantartási munkálatok során az ERS-adatok szolgáltatása felfüggeszthető addig, amíg a rendszer újra működőképes nem lesz. Az érintett ERS-adatokat a karbantartás befejezése után azonnal rendelkezésre kell bocsátani.
 26. Ha a karbantartási munkálatok 24 óránál hosszabb időt vesznek igénybe, az ERS-adatokat a 17. pontban említett alternatív elektronikus eszközök valamelyikével kell megküldeni a másik halászati felügyelő központnak.
 27. Gabon tájékoztatja illetékes felügyeleti szolgálatait azért, hogy az ERS-adatok küldésének az halászati felügyelő központok egyikének karbantartási munkálatai miatti elmaradása következtében a gaboni halászati felügyelő központ ne tekintse szabálysértő hajóknak az uniós hajókat.
-